



Rev. 20210921



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

HAND PALLET TRUCK WITH SCALE

VAAKAHAARUKKAVAUNU

HANDTRUCK MED VÅG

HAVA2000V





Welcome to use the HAVA2000V hand pallet truck with scale. Please read this operation manual carefully before using the product.

Note: The HAVA2000V hand pallet truck with scale shall only be used to weigh up pallet cargos at storehouse environment. It is suitable for indoor use on level, non-slip, intact and hard ground. Meanwhile, it can also be used as a transportation tool. This kind of truck possesses the features of stable lifting, easy operation, safety, reliability etc.

Note: This type of hand pallet truck with scale adopts a lead-acid storage battery, so it cannot be in a state of lack of electricity for a long time. Pay attention to charge the storage battery in time (when short of electricity or at least every 2 months in the case of long-term storage), otherwise the battery will be damaged. **Charging plug locates under the scale (there is a protective sticker on top of the plug).**

1. Main technique indexes

Max weighing: 2000 kg

Division value: 1 kg / 0,5 kg

Output format: Multiple row print (gross weight, tare weight and net weight)

2. Assembly of the hand pallet truck with scale

2.1 Assembly of hand grip

2.1.1 See fig 1. Dismantle the temporary spring pin from the pin roll (2) and pull out the pin roll.

2.1.2 Insert the hand grip (3) to place A. Couple the hand grip (3) and pump body (4) with the pin roll (2). In the horizontal direction, the pin roll (2) should not be mounted to the end, there should be a little space for the pin roll to turn freely at this point.

2.1.3 Turn the pin roll (2) in order to get the big middle hole of the pin roll in vertical position. Put the chain (5) of the hand grip through the middle hole of the pin roll (2). See fig 2.

2.1.4 Take the screw nut which is at the end of chain (5) and hitch it to the groove of the lever board (6). See fig 2 and fig 5.

2.1.5 Turn the pin roll (2) to the original position, push longitudinally to the end and then fix the spring pin (1) (delivered separately with this manual) through the end of the pin roll (2) to lock the pin roll.

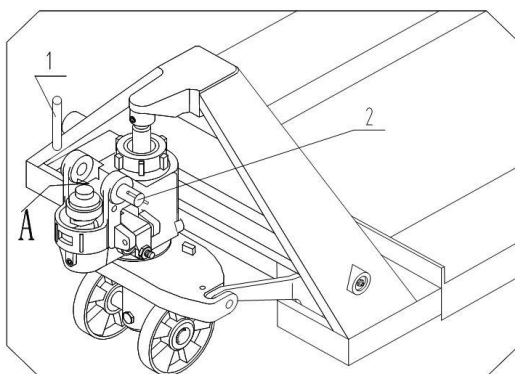


Fig. 1

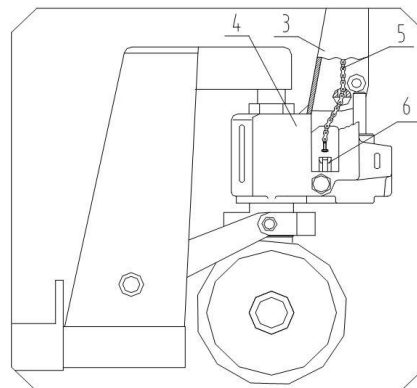
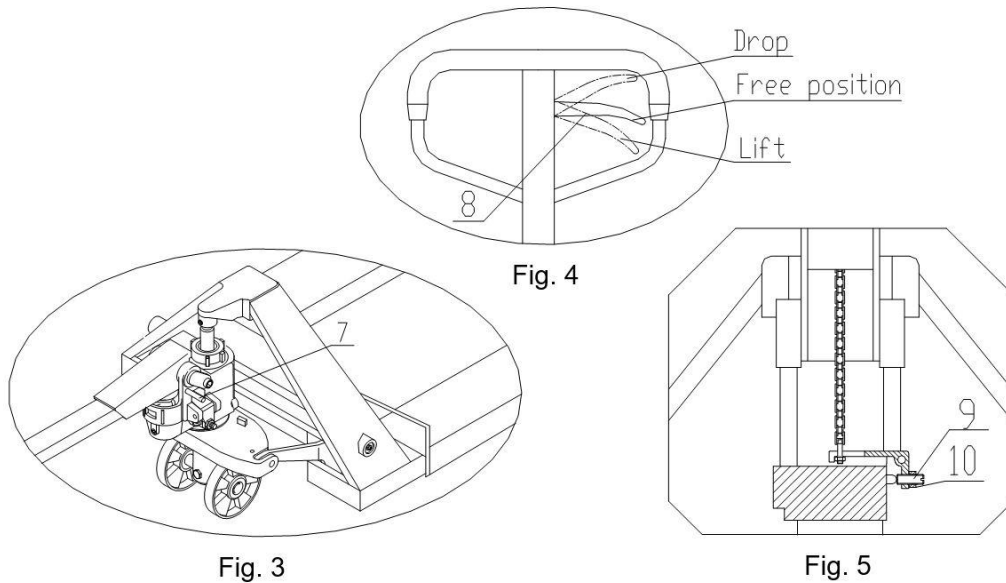


Fig. 2

2.1.6 See fig 3, turn the hand grip to level position, pull out the pin (7) and save it with care for next use.

2.1.7 Try to rock the hand grip and operate different positions of the control handle knob (8) to examine the lifting, free position and dropping and check that whether the different positions are normal or not. See fig 4.



2.1.8 The screw (9) in fig 5 is used to adjust the truck situation. When the truck body drops immediately after it is lifted, you should turn the screw (9) a little counterclockwise and then try to operate the truck again until the truck body will lift normally. If the truck body cannot drop after it is lifted, you should turn the screw (9) a little clockwise, and then try to operate the truck again until the truck body will drop normally. The external hexagon nut (10) at screw (9) plays the locking function in the truck. You should loosen the external hexagon nut (10) before adjustment and tighten the nut (10) after you finish the adjustment.

2.2 Instrument installation

2.2.1 The protective steel stand and the scale should be placed as indicated in fig 6, aligning the fixed holes.

2.2.2 Use three screws (11) to fix the parts as shown in fig 6.

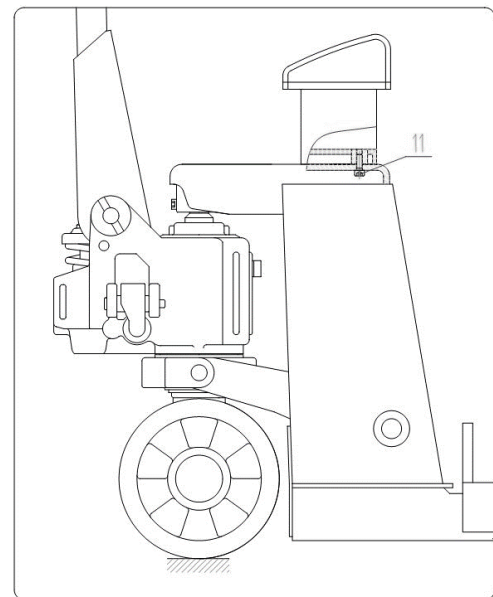
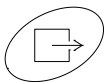


Fig. 6

3. Operation

3.1 On/Off key



In "power off" state, hold the key for 2 seconds and all display segments will light. In normal display state, hold this key for 2 seconds, the instrument will show [-OFF-], then power off.

3.2 Zero



Zero the scale.



3.3 Tare



Tare the scale, the display will change to net mode.

3.4 Switching Unit



Unit (kg, lb) can be switched.

4. Other operations

4.1 See instrument instructions for the details of instrument operation.

5. Loading type and rated weight

5.1 The best loading type is that the center of gravity of the cargo is just in the middle of the truck forks. The rated weight must be reduced when the center of gravity of the cargo is not in the middle of truck forks. The rated weight is shown on the label.

5.2 See fig 4. When the hand pallet truck with scale is used to weigh or carry cargo, the handle knob (8) should be placed on the drop position to let the truck forks down to a certain position. Then insert the forks into the pallet and place the handle knob (8) on the lift position. Rock the hand grip to lift the truck forks.

5.3 During the process of moving the cargo, the handle knob (8) should be placed on the free position.

5.4 When lowering the cargo, you should lift the handle knob (8) to the drop position a little at first and then let the forks/cargo down slowly. See also item 9.2.

6. Oil

6.1 The oil capacity which oil pump needs is about 250 ml (or 0,25 kg). According to the ISO oil criterion, the choice of oil is 32# when the environment temperature is between -5~40 °C. The choice of oil is low temperature oil when the environment temperature is between -35~-5 °C.

6.2 Disposal of waste oil: Dispose the waste oil in terms of relevant laws. It is forbidden to pour out anywhere.

7. Maintenance

The routine check should be carried out daily and every abnormal phenomenon should be dealt immediately. Please do not use a defective hand pallet truck in order to ensure personnel safety and prolong the service life of the truck. All rotary joints should be lubricated every three months. Especially pay attention to the place between the wheel and the axis. Make sure that there is not any yarn or other rags in order to keep all wheels running smoothly. Make sure the electric power is full and the scale display terminal in good working condition. If the hand pallet truck with scale will be unused for a long time, the battery should be removed and the quantity of electricity should be sufficient all the time. Charging plug locates under the scale (there is a protective sticker on top of the plug). Part lists can be found from the end of this manual.

Thorough inspection: On a regular basis (at least once a year – more frequent if required by working conditions) a thorough inspection of the product shall be carried out and documented by a qualified person.

8. Working environment conditions

This type of hand pallet truck with scale is applicable to ordinary industrial environments and business environments. The operating temperature is in the range of -5 °C~+40 °C. The requirement of relative humidity is 10-95 % RH. The working place must be plane. This type of hand pallet truck with scale is not suitable to be used in a place where there are some explosive materials.



9. Warnings and safety

- 9.1 Please read the operation instruction carefully before you operate the hand pallet truck with scale and learn all the features of this type of hand pallet truck.
- 9.2 If you want to let the cargo down by controlling the handle knob, you should lift the handle knob a little at first and then let the truck down slowly. It is forbidden to pull the handle knob with great force, because rapid dropping could cause some damages to both the hand pallet truck and cargo.
- 9.3 Don't rock the hand grip at a high speed and in a high frequency.
- 9.4 Don't load or move the cargo at a high speed.
- 9.5 Do not overload the forks. Overloading could keep the hand pallet truck from working normally.
- 9.6 The center of gravity of the cargo should be in the middle of truck forks. Offset of the cargo could make the truck out of balance.
- 9.7 Non-palletized cargo should not be weighed by this type of hand pallet truck with scale.
- 9.8 Do not leave the cargo on the truck forks for a long time.
- 9.9 When the hand pallet truck with scale is not in use, make sure that the truck forks are on the lowest position and the power should be cut off.
- 9.10 Do not load people or let them stand on the truck forks. It is strictly forbidden to put any part of the body below the cargo. It is forbidden for the operator to sit or stand on the hand pallet truck while operating.
- 9.11 The hand pallet truck with scale should be operated on flat and hard ground. Do not use it on slopes.
- 9.12 Do not use the hand pallet truck with scale in environment exposed to rain and sun.
- 9.13 Do not operate the unspecified position.
- 9.14 Do not try to repair the hand pallet truck with scale unless you have been trained for it.
- 9.15 The power used for the printer is a free-maintenance charged battery. Once the battery is damaged or has been used up, it should be carried to recycling. It is forbidden to dispose anywhere.
- 9.16 This type of hand pallet truck with scale is not suitable for trade settlement.
- 9.17 Do not use the hand pallet truck as bumper jack.
- 9.18 During the operation of the hand pallet truck, the operator should pay more attention to the feet and any body part so as to avoid the risk of being crushed. Other people should not stay near/around the hand pallet truck during operation.
- 9.19 Before pushing the truck into an elevator, the operator must ensure that the elevator is able to bear the total weight of the truck and the goods, the total weight of the operator and other people in the elevator. When entering the elevator, make sure that the goods enter first and then the operator. When the truck and goods enter or leave the elevator, other people must not stay in the elevator.
- 9.20 The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements and shall not be modified or have attachments fitted.
- 9.21 Do not use a defective product. It must be removed from service immediately.

10. The requirements of hoisting and transportation

- 10.1 See fig 7, both the hand grip and the steel stand should be detached and packed in another way before hoisting and transportation.
- 10.2 The hand grip and the steel stand should be fixed stably in case of gliding and damages. Then they are packed in a case and transported by a forklift truck or hoisting apparatus.

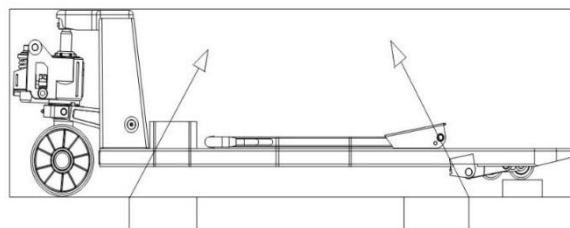
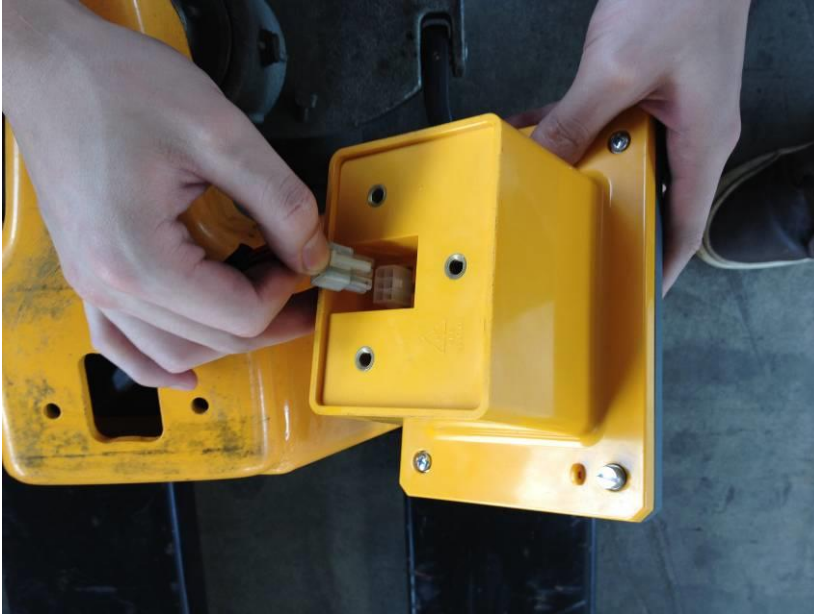


Fig. 7



12. Calibration instructions

A. Connect the data line.

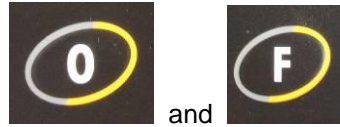


B. Calibration steps



1. **Power on:** press button, screen will show:

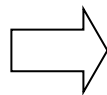




2. Enter set-up: press **0** and **F** at the same time, screen will show:




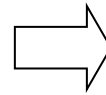
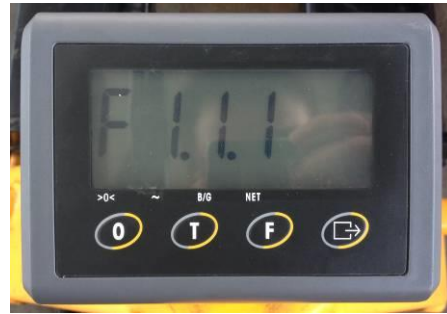
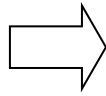
3. Enter set-up: press **0** **T** **0** **T** (password), then press 



4. Units selection: press three times of . Press **T** to choose the unit: 1 for kg, 2 for lb.



Press  to confirm and enter to the next procedure.



5. Capacity set-up:



press



to enter. F means cursor movement;



T means



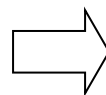
increasing number;

0 means decreasing number. Set the number at 2500, then press






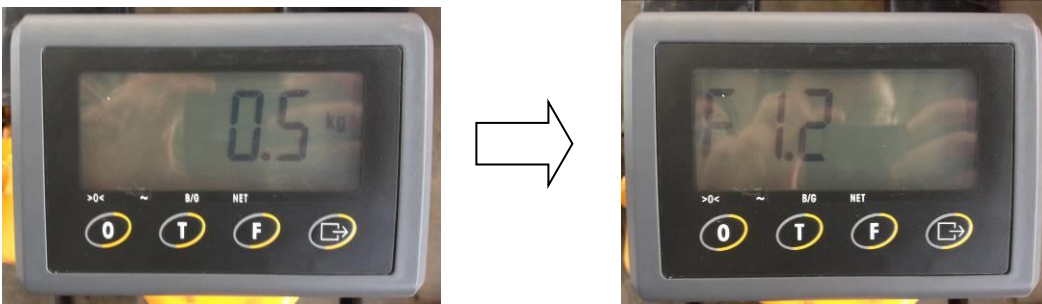
to

confirm and enter to the next procedure.





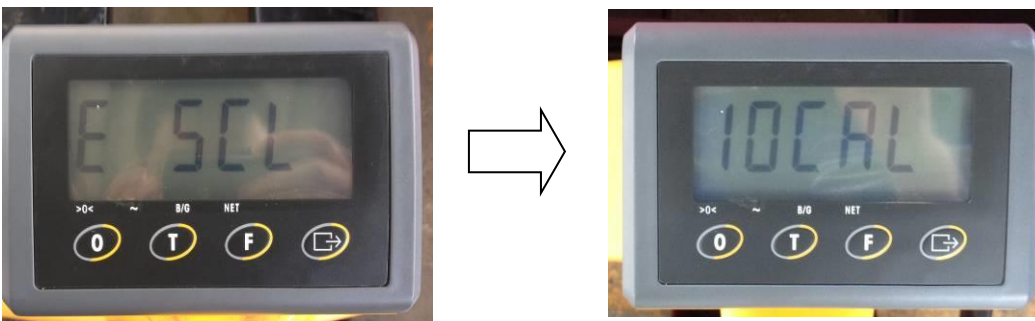


6. Increment set-up: press  to enter, then press  to choose; Choose 0.5; Press  to confirm and enter to the next procedure.








7. Calibration

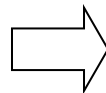
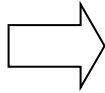
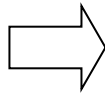
7.1 Press . Make sure the load is empty, then press . Screen counts down 10...0 to capture Zero.







7.2 Press , now  means cursor movement;  to increase number; 

to decrease number. Input the actual weight number and put the load on the truck. Then press , screen counts down 10...0, then the screen shows DONE. Make sure the input weight is same as actual load.

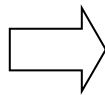
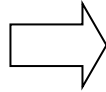




7.3 Save and exit. Press , screen shows F7. Then press , screen shows SAVE. Press



to confirm.





Tervetuloa käyttämään HAVA2000V-vaakahaarukkavaunua. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

Huom.: HAVA2000V-mallin vaakahaarukkavaunu on tarkoitettu käytettäväksi vain kuormalavojen punnitsemiseen varasto-olosuhteissa. Se soveltuu käytettäväksi sisätiloissa tasaisella, liukumattomalla, ehjällä ja kovalla pinnalla. Vaakahaarukkavaunua voidaan käyttää myös kuljetusvälineenä. Vaakahaarukkavaunun perusominaisuuksia ovat mm. vakaa nosto, helppokäyttöisyys, turvallisuus ja luotettavuus.

Huom.: Tämäntyyppinen vaakahaarukkavaunu käyttää lyijyhappoakkua, joten se ei saa olla pitkään ilman sähkövirtaa. Huolehdi, että akku ladataan ajoissa (kun virta on vähissä tai vähintään kahden kuukauden välein pitkäaikaisen varastoinnin yhteydessä), tai muutoin akku saattaa vahingoittua. **Latauspistoke sijaitsee vaa'an alapuolella (pistokkeen päällä on suojaava tarra).**

1. Tekniset luvut

Maks. punnitus: 2000 kg

Tarkkuus: 1 kg / 0,5 kg

Tulostusmuoto: Monirivinen tulostus (bruttopaino, taarapaino ja nettopaino)

2. Vaakahaarukkavaunun kokoonpano

2.1 Kädensijan kokoaminen

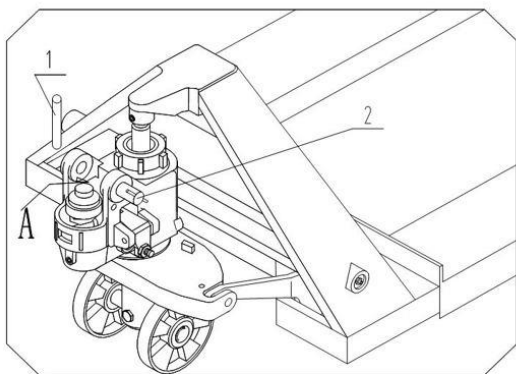
2.1.1 Katso kuva (1). Irrota väliaikainen sokka yhdystapista (2) ja vedä sitten yhdystappi (2) ulos.

2.1.2 Aseta kädensija (3) paikalleen A. Kytke kädensija (3) ja pumppurunko (4) yhdystapilla (2). Yhdystappia (2) ei tule kiinnittää horisontaalisesti loppuun asti tässä vaiheessa, vaan se tulee asettaa siten, että sillä on tilaa kääntyä vapaasti.

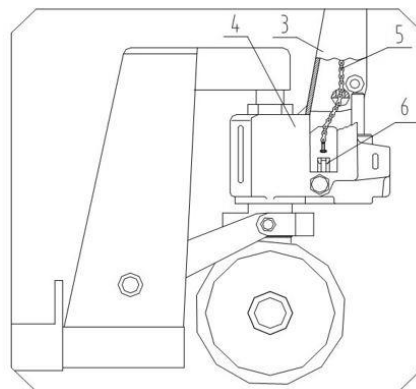
2.1.3 Kierrä yhdystappia (2) ja varmista, että yhdystapin iso keskireikä asettuu pystysuuntaisesti. Aseta kädensijan ketju (5) yhdystapin (2) keskireiän läpi (Kuva 2).

2.1.4 Aseta ketjun (5) päässä oleva mutteri kytkinvivussa (6) olevaan uraan. Katso kuvat 2 ja 5.

2.1.5 Kierrä yhdystappi (2) alkuperäiseen asentoon ja työnnä pituussuunnassa pätyyn asti. Kiinnitä sitten putkisokka (1) (toimitetaan irtonaisena tämän ohjeen mukana) yhdystapin päähän, jolloin tappi lukittuu (2).



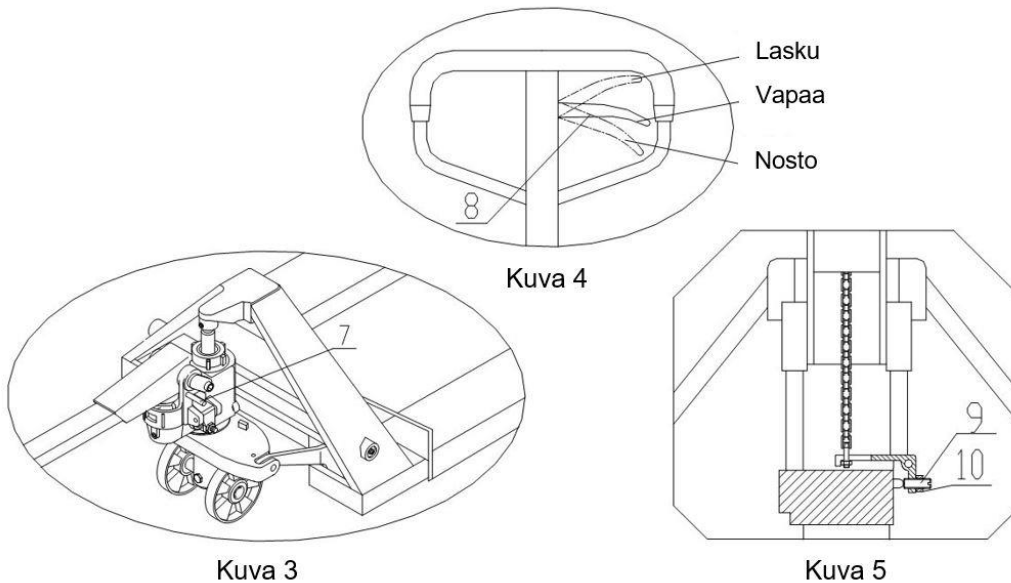
Kuva 1



Kuva 2

2.1.6 Katso kuva 3. Käännä kädensija vaakatasoon, vedä tappi (7) ulos ja säilytä se huolellisesti seuraavaa käyttöä varten.

2.1.7 Pumppaa kädensijaa ja testaa hallintakäsivivun (8) eri asentoja (nosto, vapaa, lasku) ja tarkista toimivatko eri asennot kuten pitää. Katso kuva 4.

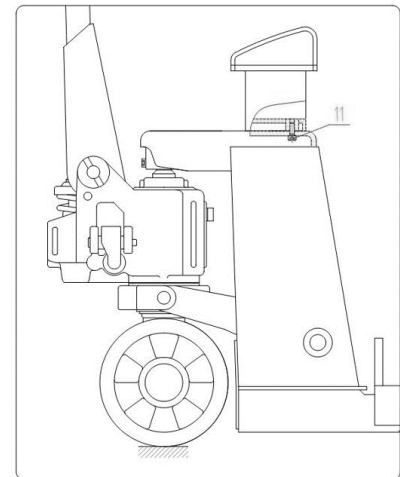


2.1.8 Kuvassa 5 olevaa ruuvia (9) käytetään vaakahaarukkavaunun tilan säätämiseen. Jos vaakahaarukkavaunun runko putoaa välittömästi sen nostamisen jälkeen, kierrä ruuvia (9) hieman vastapäivään. Yritä sitten käyttää haarukkavaunua uudelleen, kunnes vaunun runko nousee normaalisti. Jos vaakahaarukkavaunun runkoa ei voida laskea sen nostamisen jälkeen, käännä ruuvia (9) hieman myötäpäivään. Yritä käyttää vaakahaarukkavaunua uudelleen, kunnes vaunu laskee normaalisti. Ulkoinen kuusiomutteri (10) ruuvissa (9) säätelee haarukkavaunun lukitustoimintaa. Sen vuoksi sinun tulisi löysätä ulkoinen kuusiomutteri (10) ennen säätötoimia. Ruuvaa mutteri (10) takaisin paikalleen, kun olet lopettanut säätötoimet.

2.2 Laitteen asennus

2.2.1 Suojametallikehikko on sijoitettava kuten kuvassa 6 on esitetty, linjaten kiinteät reiät.

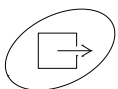
2.2.2 Käytä kolmea ruuvia (11) kiinnittämään suojametallikehikko kuvan 6 mukaisesti.



Kuva 6

3. Käyttö

3.1 On / Off -näppäin



"Power off" -tilassa, pidä näppäintä 2 sekuntia ja kaikki näytön segmentit syttyvät. Pidä tätä näppäintä painettuna normaalissa näyttötilassa 2 sekuntia, laite näyttää [-OFF-] ja sammuu sitten.

3.2 Nollaus



Nollaa vaaka.



3.3 Taaraus



Taaraa vaaka, näyttö/lukema muuttuu ”nettotilaan”.

3.4 Yksikönvaihto



Mittausyksikön (kg, lb) vaihtaminen.

4. Muut toiminnot

4.1 Katso lisätietoja vaa’an käytöstä vaa’an ohjeesta.

5. Lastaustapa ja nimelliskuorma

5.1 Paras lastaustapa edellyttää kuorman painopisteen asettamista vaakahaarukkavaunun haarukoiden keskelle. Nimelliskuormaa on pienennettävä, kun kuorman painopiste ei ole keskellä vaunun haarukoita. Nimelliskuorma on merkitty haarukkavaunun kilpeen.

5.2 Kun vaakahaarukkavaunua käytetään punnitsemaan tai kuljettamaan lastia, hallintakäsivipu (8) on asetettava laskutilaan, jotta vaunun haarukat laskeutuvat kuljetusasentoon. Työnnä haarukat kuormalavan sisään ja aseta hallintakäsivipu (8) nostoasentoon. Nostaaksesi haarukoita/kuormaa pumpppaa kädensijaa.

5.3 Rahdin siirtämisen aikana hallintakäsivipu (8) on sijoitettava vapaa-asentoon.

5.4 Kun kuorma lasketaan alas, vedä hallintakäsivipua (8) laskuasentoon ensin varovasti hieman, ja anna kuorman laskeutua hitaasti ja hallitusti. Katso myös kohta 9.2.

6. Öljy

6.1 Öljypumppu tarvitsee öljyä noin 250 ml (tai 0,25 kg). ISO-öljystandardin mukaan öljyksi valitaan 32#, kun ympäristön lämpötila on -5~40 °C. Alhaisen lämpötilan öljy valitaan, kun ympäristön lämpötila on -35~-5 °C.

6.2 Jäteöljyn hävittäminen: Hävitä jäteöljy sitä koskevien lakien mukaisesti. On kiellettyä kaataa öljy muualle kuin jäteöljylle tarkoitettuun paikkaan.

7. Huolto

Laitteen rutiinitarkastus on suoritettava päivittäin, ja jokainen tavallisuudesta poikkeava seikka on tarkastettava välittömästi. Älä käytä vioittunutta vaakahaarukkavaunua turvataksesi henkilöstön turvallisuuden sekä pidentääksesi haarukkavaunun käyttöikää. Kaikki pyörivät liitokset tulee öljytä kolmen kuukauden välein. Kiinnitä erityisesti huomiota pyörän ja akselin väliseen kohtaan. Varmista, että sinne ei ole kiertynyt naruja tai muuta asiaankuulumatonta, jotta kaikki pyörät pyörisivät kunnolla. Varmista, että akku on täynnä sekä laitteen näyttö hyvässä kunnossa. Jos vaakahaarukkavaunua ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava. Akun varaustilan tulisi olla riittävä kaiken aikaa. Latauspistoke sijaitsee vaa’an alapuolella (pistokkeen päällä on suojaava tarra). Osalistat löytyvät tämän manuaalin loppuosasta.

Perusteellinen tarkastus: Tuotteelle on suoritettava perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa – useammin, jos työolot sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tarkastukset tulee dokumentoida.

8. Työympäristön olosuhteet

Tämäntyyppinen vaakahaarukkavaunu soveltuu tavanomaisiin teollisiin ympäristöihin ja liiketoimintaympäristöihin. Käyttölämpötila on välillä -5 °C~+40 °C. Suhteellisen kosteuden vaatimus on 10-95 % RH. Työskentelypaikan on oltava tasainen. Tämän tyyppinen käsikäyttöinen haarukkavaunu ei sovi käytettäväksi paikalla, jossa on räjähtäviä materiaaleja.

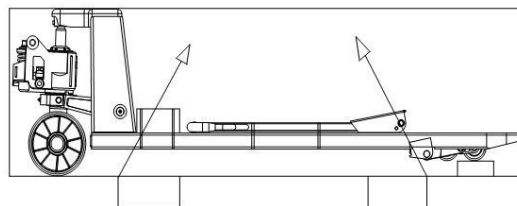


9. Varoitukset ja turvallisuus

- 9.1 Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät vaakahaarukkavaunua ja tutustu kaikkiin sen ominaisuuksiin.
- 9.2 Jos haluat laskea rahdin alas kontrolloimalla hallintakäsivipua, nosta vipua ensin hieman ja anna vaunun laskeutua hitaasti alas. Hallintakäsivivun vetäminen suurella voimalla on kiellettyä, sillä nopea pudotus voi aiheuttaa vaurioita sekä haarukkavaunulle että lastille.
- 9.3 Älä pumpppaa kädensijaa suurella nopeudella tai taajuudella.
- 9.4 Älä lastaa tai siirrä kuormaa suurella nopeudella.
- 9.5 Älä ylikuormita haarukoita. Ylikuormitus voi estää haarukkavaunua toimimasta normaalisti.
- 9.6 Rahdin painopisteen tulee olla vaunun haarukoiden keskellä. Rahdin painopisteen poikkeama saattaa saada vaunun pois tasapainosta.
- 9.7 Lavattomien kuormien punnitsemista ei tule suorittaa tämän tyyppisellä vaa'allisella haarukkavaunulla.
- 9.8 Älä jätä kuormaa vaunun haarukoille pitkäksi aikaa.
- 9.9 Kun vaakahaarukkavaunua ei käytetä, varmista, että vaunun haarukat ovat alimmassa asennossa ja virta on katkaistu.
- 9.10 Älä kuormaa ihmisiä haarukkavaunuun, äläkä anna heidän seisoa vaunun haarukoilla. On ehdottomasti kiellettyä laittaa mitään ruumiinosaa kuorman alle. Käyttäjä ei saa istua tai seistä haarukkavaunussa sitä käyttäessään.
- 9.11 Haarukkavaunua, tulee käyttää tasaisella ja kovalla alustalla, sitä ei saa käyttää kaltevilla pinnalla.
- 9.12 Älä käytä haarukkavaunua sateessa tai auringonpaisteessa.
- 9.13 Älä käytä laitetta ohjeessa määrittelemättömässä asennossa.
- 9.14 Älä yritä korjata vaakahaarukkavaunua, ellei sinua ole koulutettu siihen.
- 9.15 Tulostimessa käytetty virtalähde on huoltovapaa akku. Kun akku on vahingoittunut tai se on kulunut loppuun, se on toimitettava kierrätykseen. Estä akun hävittäminen asiaan kuulumattomalla tavalla.
- 9.16 Tämän tyyppinen haarukkavaunu vaa'alla ei sovellu käytettäväksi kaupan ratkaisuna.
- 9.17 Älä käytä vaakahaarukkavaunua tunkkina.
- 9.18 Haarukkavaunua käytettäessä käyttäjän tulee kiinnittää huomiota jalkoihin ja muihin kehon osiin, jotta välttyään riskiltä niiden joutumisesta puristuksiin liikkuvien osien väliin. Haarukkavaunun lähellä ei saa oleskella muita ihmisiä käytön aikana.
- 9.19 Ennen haarukkavaunun työntämistä hissiin käyttäjän tulee varmistaa, että hissin kapasiteetti kestää kokonaiskuorman, joka muodostuu itse haarukkavaunusta ja lastista sekä käyttäjän ja muiden hississä olevien henkilöiden painosta. Hissiin mennessä varmista, että kuorma menee hissiin ensin ja käyttäjä vasta sen jälkeen. Muiden ihmisten ei tule oleskella hississä silloin, kun kuorma joko työnnetään hissiin tai poistetaan hissistä.
- 9.20 Vaunua tulee käyttää, ylläpitää ja huoltaa valmistajan vaatimusten mukaisesti. Sitä ei saa muuttaa eikä siihen saa asentaa lisäosia.
- 9.21 Älä käytä viallista tuotetta. Viallinen vaakahaarukkavaunu tulee poistaa käytöstä välittömästi.

10. Nostolaitteisiin ja kuljetuksiin liittyvät vaatimukset

- 10.1 Katso kuva 7, molemmat kädensija ja punnitusteline on irrotettava ja pakattava toisella tavalla ennen nostamista ja kuljetusta.
- 10.2 Kädensija ja punnitusteline tulee kiinnittää vakaasti liukumisen ja vaurioiden varalta. Sitten ne pakataan suojakoteloon ja kuljetetaan trukilla tai nostolaitteilla.

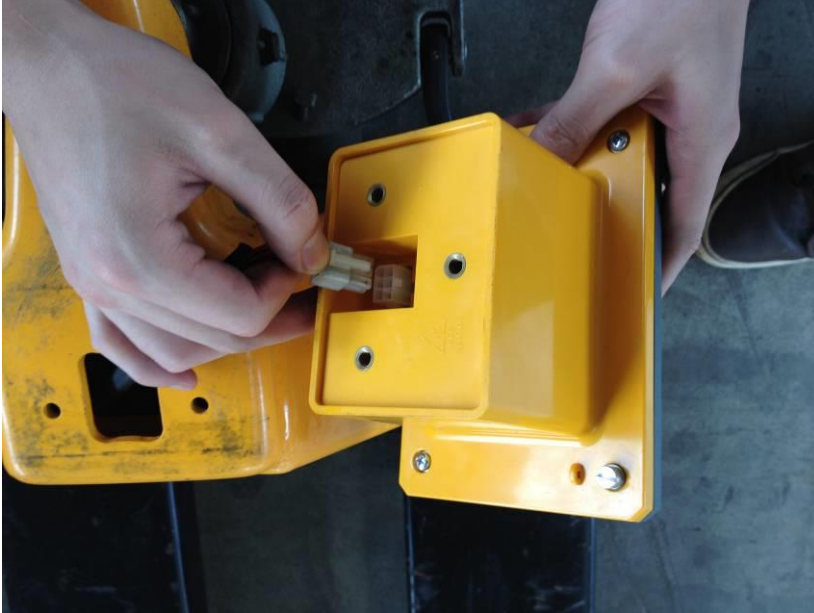


Kuva 7



12. Kalibrointiohjeet

A. Yhdistä data/virtakaapeli



B. Kalibrointi



1. **Virta päälle:** paina jolloin näytössä lukee:

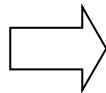





2. Siirry Set up -kohtaan: paina  ja  samaan aikaan, jolloin näytössä lukee:

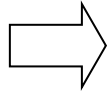
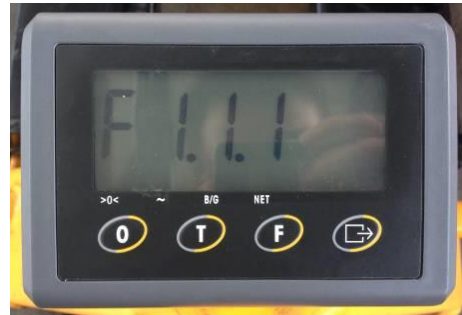
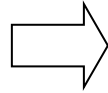
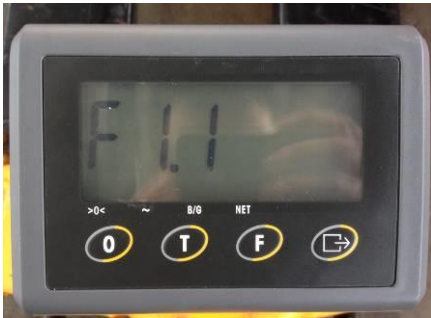


3. Set up: paina     (salasana) ja paina 



4. Yksiköiden valinta: paina kolmesti . Paina  valitaksesi yksikön. 1 = kg, 2 = lb,

Paina  vahvistaaksesi valinnan ja siirtyäksesi seuraavaan kohtaan.



5. Kapasiteetin asettaminen: paina



siirtyäksesi.



siirtää kursoria;



merkitsee

kasvavaa lukua;

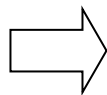


pienentää lukua. Aseta lukema 2500:aan, paina






vahvistaaksesi ja

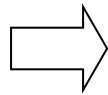
siirtyäksesi seuraavaan vaiheeseen.







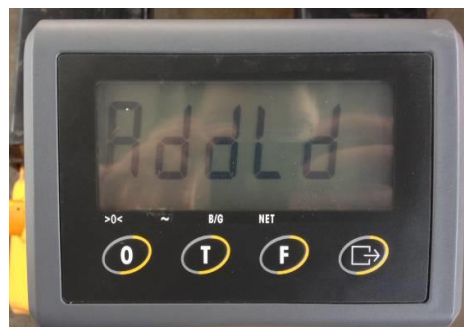
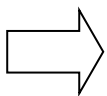
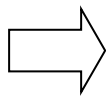
6. Lisäyksen asettaminen: paina  siirtyäksesi, paina  tehdäksesi valinnan; Valitse 0.5;

Paina  vahvistaaksesi ja siirtyäksesi seuraavaan kohtaan.



7. Kalibrointi

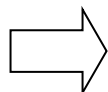
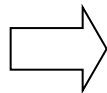
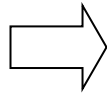
7.1 Paina  . Varmista että kuorma on tyhjä ja paina  . Näyttö laskee lukeman 10....0 saavuttaakseen nollan.







7.2 Paina , jolloin  siirtää kursoria ja  kasvattaa lukemaa;  alentaa

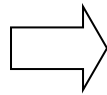
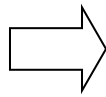
lukemaa. Aseta painolukema ja aseta kuorma. Paina , jolloin näyttö laskee lukeman 10...0, näyttö ilmoittaa 'valmis', DONE. (Varmista että asetettu lukemaa vastaa todellista painoa.)





7.3 Tallenna ja poistu. Paina , näyttöön ilmestyy F7. Paina , näyttöön ilmestyy SAVE.

Paina  vahvistaaksesi.





Välkommen till att använda HAVA2000V-handtruck med våg. Vänligen läs denna manual noggrant före du använder den.

Obs: HAVA2000V handtrucken med våg är endast använd för att väga lastpallar i magasin. Den är lämplig att användas inomhus på jämn och hård mark. Den kan även användas som ett transportverktyg. Den här sortens truck besitter funktionerna av stabila lyft, säkerhet och pålitlighet och så vidare.

Obs: Den här typen av handtruck med våg innefattar en blyackumulator, så den kan inte vara i ett tillstånd av elektricitetsbrist under en lång tid. Var uppmärksam på tillståndet av ackumulatorns laddning (vid brist på el eller minst varannan månad vid långtidsförvaring), annars kommer det orsaka skada hos batteriet. **Laddningkontakten ligger under vågen (det finns en skyddande dekal på toppen av kontakten).**

1. Index av huvudteknik

Max vägning: 2000 kg

Divisionsvärde: 1 kg / 0,5 kg

Utmatningsformat. Flera radtryck (bruttovikt, taravikt och nettovikt)

2. Montering av handtrucken med våg

2.1 Montering av handgrepp

2.1.1 Se fig 1. Demontera det tillfälliga fjäderstiftet från stiftstav (2), och dra sen ut stiftstaven (2).

2.1.2 Sätt in handgreppen (3) i plats A. Koppla bygel (3) och pumpkropp (4) med stiftstav (2). Horisontellt, bör stiftstaven (2) inte monteras till slutet, det borde finnas ett litet utrymme för stiftstaven att vrida sig fritt vid denna punkt.

2.1.3 Vrid stiftstaven (2), och säkerställ att stiftstavens stora hålaxel är precis i vertikaliteten. Sätt kedjan (5) av bygel (3) så den kommer över det mellersta hålet av stiftstav (2). Se fig 2.

2.1.4 Ta mutter som är i änden av kedja (5) och haka den i spåret av spakbräde (6). Se fig 2 och fig 5.

2.1.5 Vrid stiftstaven (2) till den ursprungliga positionen, och tryck longitudinellt till slutet. Sätt sen fjäderstift (1) (levereras separat med den här bruksanvisningen) över stiftstav (2) för att låsa stiftstavet.

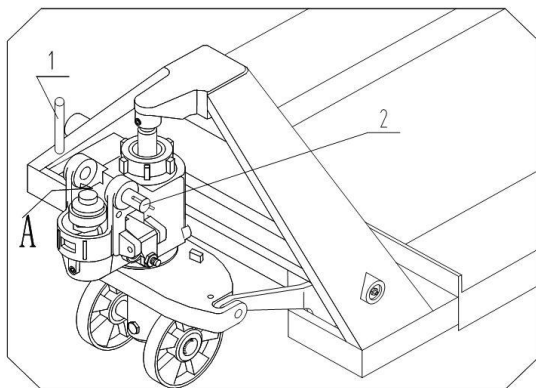


Fig. 1

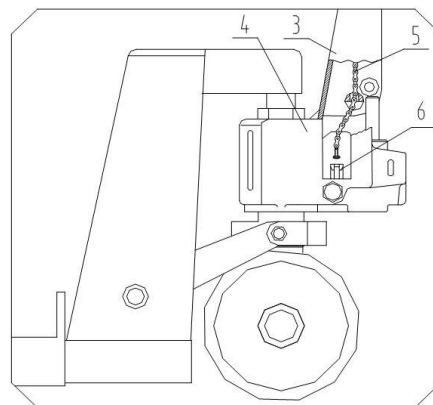
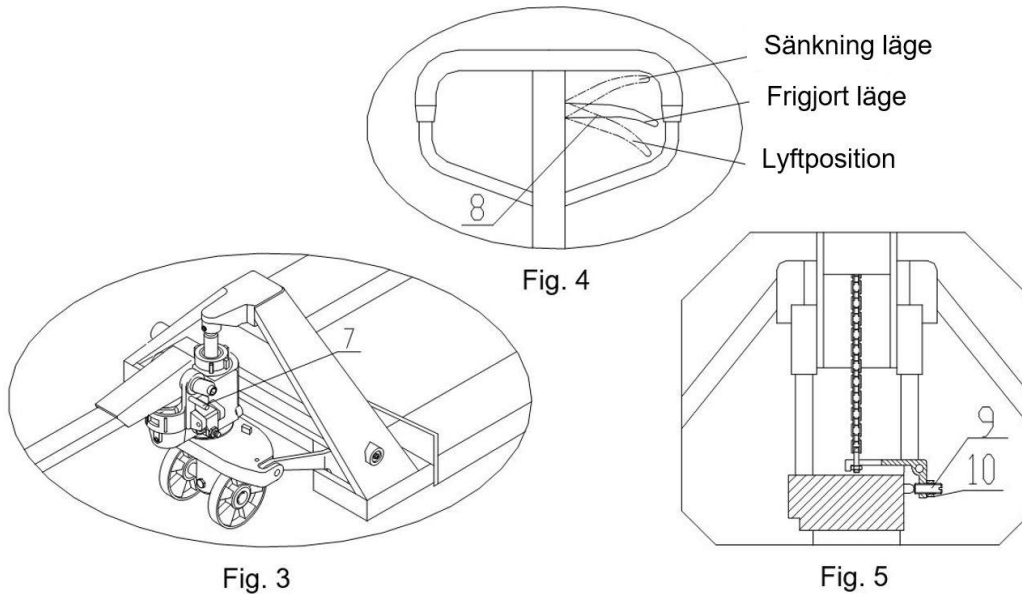


Fig. 2

2.1.6 Se fig 3, vrid handgreppet till den jämna positionen, dra ut stift (7) och spara det med försiktighet för nästa användning.

2.1.7 Försök att gunga handgreppet och använda olika positioner av styrhandtagsknapp (8) för att bedöma de lyftande, fria och sänkande positionerna och kontrollera huruvida de är normala eller ej. Se fig 4.



2.1.8 Skruven (9) i fig 5 används för att justera trucksituationen. När truckkroppen sänks omedelbart efter att den lyfts, så bör du vrida skruven 9 lite moturs, och sen pröva trucken igen tills truckkroppen kan lyfta normalt. Om truckkroppen inte kunde sänkas efter att den lyfts, så bör du vrida skruven (9) lite medurs, och sen försöka använda trucken igen tills truckkroppen kan sänkas normalt. Den yttre hexagonmuttern (10) vid skruv (9) utgör låsfunktionen hos trucken. Så du bör lossa den yttre hexagonmuttern (10) före justeringar och skruva fast muttern (10) efter att du avslutat justeringen.

2.2 Installation av instrument

2.2.1 Skyddramen och vågen bör placeras som indikeras i fig 6 och justeras enligt de fixerade hålen.

2.2.2 Använd tre skruvar (11) för att sätta fast delarna enligt visningen i fig 6.

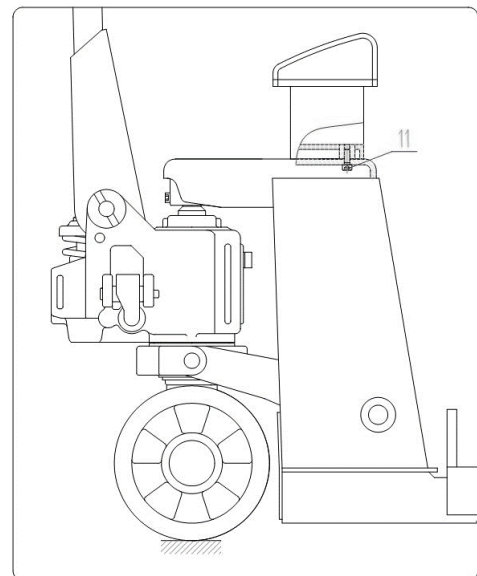


Fig. 6

3. Operation vid användning:

3.1 Av/På tangent



I "avstängt"-läge, håll tangenten 2 sekunder och alla displaydelar kommer lysa. I normalt displayläge, håll den här knappen 2 sekunder, instrumentet kommer visa [-OFF-], därefter stängas av.

3.2 Nollställ



Nollställ vågen.



3.3 Tara



Tara vågen, displayen kommer ändras till nettoläge.

3.4 Byte av enhet



Enheter (kg, lb) kan ändras.

4. Andra operationer

4.1 Se instrumentinstruktioner för detaljer om instrumentets funktion.

5. Lastningstyp och nominell vikt

5.1 Den bästa sortens last är då tyngdpunkten av lasten är precis i mitten av truckgafflarna. Den nominella vikten måste reduceras när lastens tyngdpunkt inte är i mitten av truckgafflarna. Den nominella vikten visas på etiketten.

5.2 Se fig 4. När handtrucken med våg används för att väga eller bära någon last, ska handtagsvredet (8) placeras på sänkningsläge för att släppa ner truckens gafflar till en särskild position. Insätt därefter gafflarna i pallen och placera handtagsvredet (8) på lyftläge för att kunna gunga handgreppet för att lyfta truckgafflarna.

5.3 Under processen av att flytta last, bör handtagsvredet (8) placeras i friläge.

5.4 När lasten sänks, bör du lyfta styrhandtagsknapp (8) lite först (till sänkning läge), och sen släppa ner gafflar/lasten långsamt. Se även avsnitt 9.2.

6. Olja

6.1 Oljekapaciteten som oljepumpen behöver är ungefär 250 ml (eller 0,25 kg). Enligt ISO-oljekriteriet, är den optimala oljan 32# när omgivningens temperatur är -5~40 °C. Den optimala oljan är lågtemperatursolja när omgivningens temperatur är -35~-5 °C.

6.2 Undanröjande av spillolja: undanröj spilloljan i enlighet med relevanta lagar och förbud utställning var som helst.

7. Underhåll

Rutinkontrollen bör utföras dagligen och varje onormalt fenomen bör hanteras omedelbart. Vänligen använd inte en felaktig truck i syfte att garantera personal säkerheten och förlänga livslängden av produkten. Alla roterande leder bör förnya sin motorolja var tredje månad. Lagg särskild uppmärksamhet på platsen mellan hjul och axel. Säkerställ att där inte finns garn eller andra trasor i syfte att upprätthålla samtliga hjuls smidiga drift. Säkerställ att elkraften är full, så instrumentets display och utskrivningsfunktion är i fungerande skick. Om handtrucken med våg inte har använts under lång tid så bör batteriet avlägsnas och kvantiteten av el bör vara tillräcklig hela tiden. Laddningskontakten ligger under vågen (det finns en skyddande dekal på toppen av kontakten). Stycklistor finns i slutet av denna handbok.

Grundlig inspektion: Regelbundet (minst en gång om året – oftare om det krävs av arbetsförhållandena) ska en noggrann inspektion av produkten utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.

8. Arbetsförhållanden

Den här typen av handtruck med våg är tillämplig i ordinära industriella omgivningar och företagsförhållanden. Den operationella temperaturen är i sträckan av -5 °C~+40 °C. Kravet på relativ luftfuktighet är 10-95 % RH. Arbetsplatsen måste vara jämn. Den här typen av handtruck med våg är inte lämplig att användas i speciella platser där några explosiva material förekommer.

9. Varningar och säkerhet

- 9.1 Vänligen läs instruktionsmanualen noggrant före du använder handtrucken med våg och lär dig samtliga funktioner hos denna handtruck med våg.
- 9.2 Om du vill släppa ner lasten genom att kontrollera handtaget, så bör du lyfta truckgafflarna lite först, och sen släppa ner trucken långsamt. Det är förbjudet att dra i handtagsvredet med stor kraft, då hastig sänkning kan orsaka skador både hos handtrucken med våg och lasten.
- 9.3 Gunga inte handtaget i hög hastighet och med hög frekvens.
- 9.4 Lasta eller flytta inte lasten vid hög hastighet.
- 9.5 Överbelasta inte gafflarna. Överbelastning kan förhindra handtrucken med våg från att fungera normalt.
- 9.6 Lastens tyngdpunkt bör vara i mitten av truckgafflarna. Motvikten av lasten kan göra att trucken hamnar ur balans.
- 9.7 Last utan pall bör inte vägas av denna typ av handtruck med våg.
- 9.8 Lämna inte lasten på truckens gafflar under en lång tid.
- 9.9 När handtrucken med våg inte fungerar, säkerställ att truckgafflarna är i den lägsta positionen och stäng av strömmen.
- 9.10 Lasta inte folk eller låt dem stå på truckgafflarna. Det är strikt förbjudet att sätta någon kroppsdel under lasten. Det är förbjudet för operatören att sitta eller stå på handpalltrucken under drift.
- 9.11 Handtrucken med våg bör användas på jämn och hård mark och använd den inte på en sluttning.
- 9.12 Använd inte handtrucken med våg i en omgivning utsatt för regn och sol.
- 9.13 Använd inte den ospecifierade positionen.
- 9.14 Försök inte reparera handtrucken med våg såvida du inte har utbildats.
- 9.15 Strömmen som används till skrivaren är ett underhållsfritt laddat batteri. När batteriet har skadats eller använts upp så bör det flyttas till återvinningsbehållare och förbjud bortkastning var som helst.
- 9.16 Den här sortens handtruck med våg är inte lämplig för handelsavräkning.
- 9.17 Använd inte handtruck som en domkraft.
- 9.18 Vid användning av en handtruck ska användaren vara uppmärksam på fötter och kroppsdelar som kan fastna mellan rörliga delar. Det bör inte finnas några andra personer nära handtrucken under drift.
- 9.19 Innan handtrucken skjuts in i hissen måste användaren se till att hissen kan lyfta vagnens och lastens vikt och användarens vikt och övrig personal i hissen. När man går in i hissen ska man låta lasten komma in först men inte operatör. När en handtruck går in eller lämnar en hiss, ska andra inte stå i hissen.
- 9.20 Handtrucken ska användas, underhållas och skötas enligt tillverkarens krav. I syfte att garantera säkerheten får delar inte ändras eller läggas till.
- 9.21 Använd inte en defekt produkt. Den måste ta bort från service omedelbart.

10. Kraven på hissning och transport

- 10.1 Se fig 7, både handgreppet och besmanstället bör vara fristående och packas på ett annat sätt före hissning och transport.
- 10.2 Handgreppet och besmanstället bör fixeras stabilt i fall av glid och skador. Sedan packas de i ett fordral och transporteras med gaffeltruck eller lyftanordning.

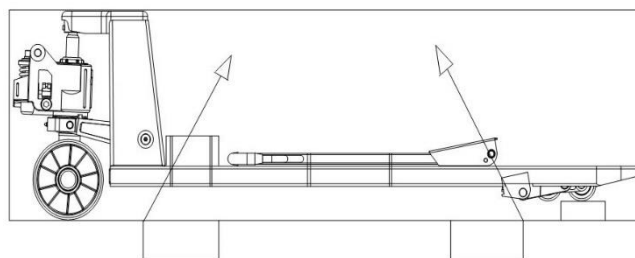


Fig. 7



12. Kalibrationsinstruktion

A. Anslut datalinjen





B. Kalibrationssteg



1. **Ström på:** tryck  tangent, skärmen kommer visa:



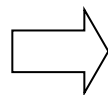


2. Gå in i inställningar: tryck  och  samtidigt, skärmen kommer visa:



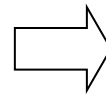
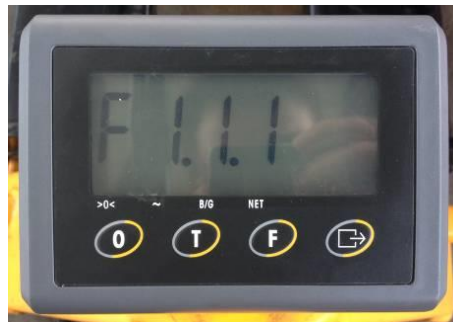
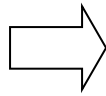
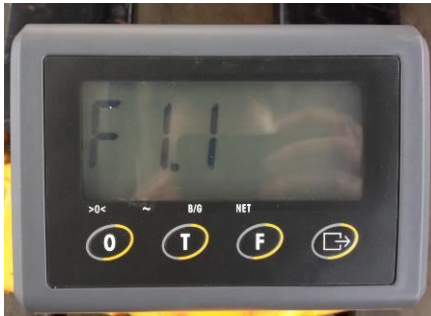
3. Gå in i inställningar: tryck     (detta är lösenord), sen

tryck






4. Val av enheter: tryck tre gånger på . Tryck  för att välja enheten. 1 för kg, 2 för lb.

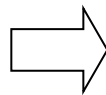
Tryck  för att bekräfta och gå in i nästa procedur.






5. Kapacitetsuppsättning: tryck  för att gå in.  betyder markörrörelse; 

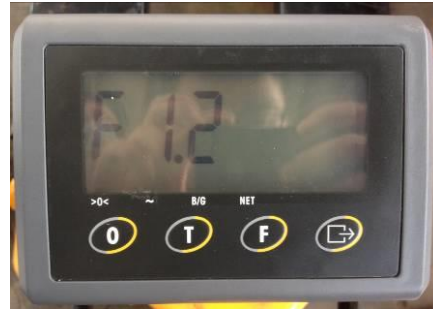
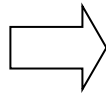


 betyder ökande antal;  betyder minskande antal; Sät antalet på 2500, sen tryck  för att bekräfta och gå in i nästa procedur.







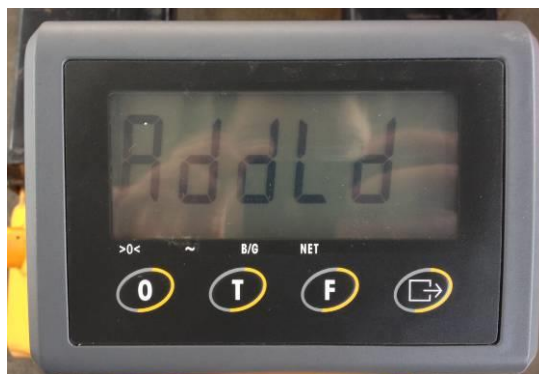
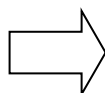
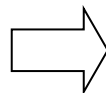
6. Stegupsättning: tryck  för att gå in, sen tryck  för att välja; välj 0.5; Tryck  för att bekräfta och gå in i nästa procedur.

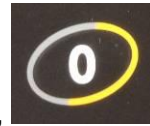



7. Kalibration




7.1 Tryck . Säkerställ att lasten är tom och tryck sen . Skärmen räknar ner 10...0 för att fånga Noll.

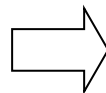
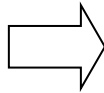
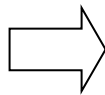






7.2 Tryck , nu  betyder markörrörelse,  för att öka antal,  för att



minska antal. Sätt in den aktuella viktens antal och sätt lasten på trucken. Sen tryck , Skärmen räknar ner 10...0, sen visar skärmen DONE. Säkerställ att insättningsvikten är densamma som den aktuella lasten.

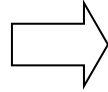
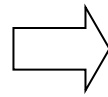




7.3 Spara och avsluta. Tryck , skärmen visar F7. Sen tryck , skärmen visar SAVE. Tryck



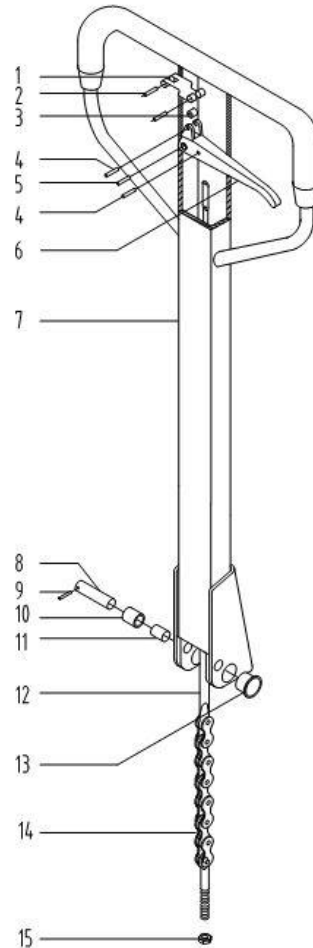
för att bekräfta.





Exploded views & Parts lists | Räjätyskuvat & Osalistat | Exploderade vyer & Stycklistor

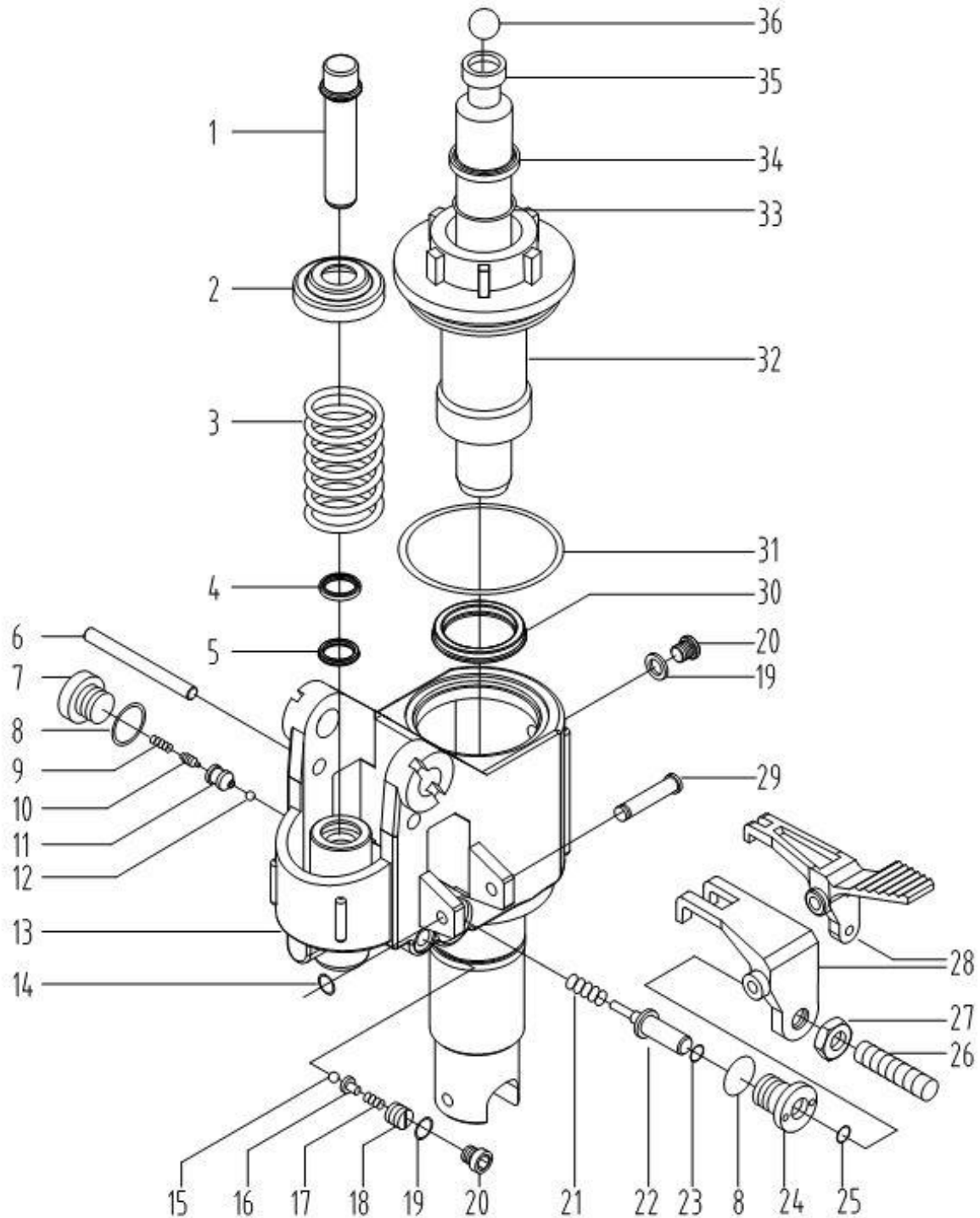
Handle assembly | Kahvan kokoonpano | Handtagsmontering



No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Teckning nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.	No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Teckning nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.
1	DF.1-01a	Location plate	1	9	GB879-86	Pin 3x20	1
2	GB879-86	Pin 4x30	2	10	CN.2-13	Pressure roller	1
3	DF.1-02	Roller	1	11	CSB10	Bushing 1220	1
4	GB879-86	Pin 4x20	2	12	DF.1.2-00	Pull rod	1
5	GB879-86	Pin 6x30	1	13	SF-1	Bushing SF-1F2015	2
6	DF.1-03	Handle knob	1	14		Chain C-6-9-04A	1
7	BF.1.1-00	Handle assembly	1	15	GB889-86	Lock nut M5	1
8	DF I .2-04	Pin	1				



Pump assembly | Pumpun kokoonpano | Pumpmontering

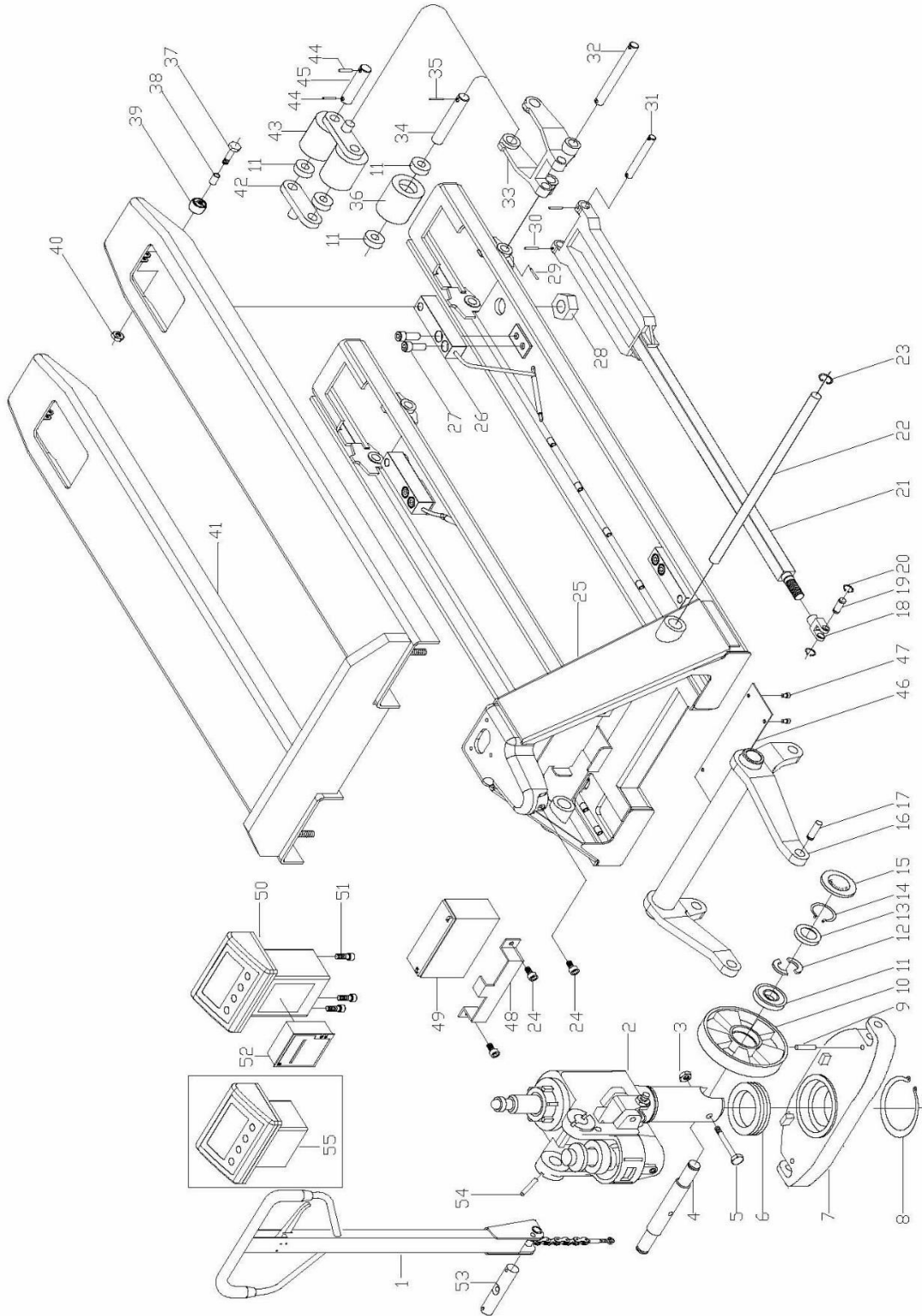




No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Teckning nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.	Remark Huomio Anmärkning
1	BF.2-1	Pump plunger 18x97	1	
2	AF.2-3	Spring cap	1	
3	BF.2-6a	Spring	1	
4	DH20	Dust ring 18	1	
5	UHS20	Y-ring 18	1	
6	AM-19	Shaft	1	
7	JF.1-17	Seal screw M20x1.5	1	
8	JB982-77	Combined washer 20	2	
9	AF.2-9	Spring	1	
10	SYBC2-07	Valve core	1	
11	SYBC.2-08	Valve	1	
12	GB308-77	Steel ball 6.35	1	
13	BF.2.1-00	Pump house	1	
14	GB894.1-86	Axile snap ring 8	1	
15	GB308-77	Steel ball 5	1	
16	CN.2-26	Steel ball base	1	
17	CN.2-27	Spring 2x8x16	1	
18	CN.2-28	Adjusted screw M10x1	1	
19	JB982-77	Combined washer 10	2	
20	CN.2-17	Screw M10x1	2	
21	BF.2-5	Spring 1.2x9x22	1	
22	AF.2-7	Firing pin	1	
23	GB3452.1-82	O-ring 7X1.8	1	
24	AF.2-06a	Firing pin base	1	
25	GB3452.1-82	O-ring 8x2.65	1	
26	GB73-85	Lock screw M6x25	1	
27	GB6170-86	Hux nut M6	1	
28	AF.2-08	Lever plate	1	Standard pedal
	AF.2-08III	Lever plate 3	1	
29	BF.2-3	Shaft 8x58	1	
30	UHS31.5	Y-ring 31.5	1	
31	GB3452.1-82	O-ring 65x2.65	1	
32	BF.2-2a	Guide sleeve 31.5	1	
33	GB3452.1-82	O-ring 31.5x3.55	1	
34	DH31.5	Dust ring 31.5	1	
35	AF.2-4	Piston rod 31.5x263	1	
36	GB308-77	Steel ball 19.05	1	



Final assembly | Lopullinen kokoonpano | Slutgiltig monteringsritning





No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Tecking nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.	No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Tecking nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.	No. Nro. Nr.	Drawing no. Osanro. Tecking nr.	Description Kuvaus (EN) Beskrivning (EN)	Qty Lkm. St.
1	BF.1-00	Handle assembly	1	20	GB894.1-86	Circlip for shaft 16	4	39	AF-09	Roller	2
2	BF.2-00	Oil pump assembly	1	21	HAVA2000V.2.1	Connecting rod	2	40	GB889-86	Lock nut M6	2
3	GB889-86	Locknut M8	1	22	AF-02	Long shaft	1	41	HAVA2000V.3-	Scale pan unit	1
4	AF-07	Axle, front wheel	1	23	GB893-86	Circlip for hole 25	2	42	DFQ-03	Support plate	4
5	GB5782-86	Hexagon bolt	1	24	GB70-85	Inner hexagon bolt	1	43	DFQ-01A/B	Fork wheel 60X70	4
6	GB306-64	Bearing 8111	1	25	HAVA2000V.1-	Fork frame	1	44	GB879-86	Spring pin shaft	8
7	BF-03	Support seat	1	26	HAVA2000V-01	Senso	4	45	DFQ-02	Pin shaft with two	4
8	GB894.1-86	Circlip for shaft 55	1	27	GB70-85	Inner hexagon bolt	8	46	HAVA2000V-03	Lid	1
9	GB879-86	Spring pin 5X28	2	28	GB889-86	Lock nut M10	4	47	GB67-85	Pan head screw	4
10	DFQ.4-01	Wheel 160X50	2	29	GB879-86	Spring pin 5X30	4	48	BFGD7.2.1-03	Clip for battery	1
11	GB278-64	Bearing 60204	8/12	30	GB879-86	Spring pin 5X22	4	49	3-FM-10	Battery	1
12	AF-05	Semi-circular ring	4	31	HAVA2000V.2-	Pin shaft with two	2	50		Meter (print)	1
13	AF-06	Bowl washer	2	32	DB.3.3-04	Pin shaft with two	2	51	GB70-85	Inner hexagon bolt	3
14	GB894.1-86	Circlip for shaft 20	2	33	HAVA2000V.2-	Wheel frame	2	52		Printer	1
15	DF-10	Dustproof cover	2	34	DFQ-05	Pin shaft with hole	2	53	BF-01	Pressure wheel	1
16	BF.3-00	Rocker arm unit	1	35	GB879-86	Spring pin shaft	2	54	GB879-86	Spring pin 5X40	2
17	BF-04	Pin roll 16X40	2	36	DFQ-04A/B	Fork wheel 70X80	2	55		Meter	
18	AF.7-05	Coupling joint	2	37	GB5782-86	Hexagon bolt	2				
19	EF-01	Double-groove pin	2	38	AF-08	Sleeve	2				



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti

Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Hand pallet truck with scale / Vaakahaarukkavaunu / Handtruck med våg;

HAVA2000V: *Maximum load / Maksimikuorma / Maxlast 2000 kg*

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: 21.9.2021